

1. Âmbito

As presentes condições de entrega e pagamento aplicam-se a todas as transações com o comprador, mesmo se não houver referência às mesmas em transações posteriores. Quaisquer termos e condições de compra previstos pelo comprador são por este meio expressamente rejeitados. Os mesmos poderão apenas aplicar-se mediante o nosso consentimento por escrito; a nossa aceitação de uma encomenda ou entrega não constitui qualquer tipo de consentimento. As presentes condições de entrega e pagamento não se aplicam a consumidores particulares.

2. Celebração de contratos e qualidade dos produtos

As nossas ofertas não são vinculativas. Os contratos serão apenas celebrados mediante a nossa confirmação da encomenda por escrito, que é determinante para os termos do contrato. No caso de uma encomenda não ser por nós confirmada, o contrato de entrega é apenas válido aquando da entrega dos produtos, feita por nós.

As descrições e ilustrações dos nossos produtos devem ser consideradas apenas como uma aproximação. Reservamo-nos o direito de proceder a alterações aos nossos produtos até à entrega dos mesmos, nomeadamente no que respeita a alterações técnicas como parte da nossa manutenção do produto. Tais alterações, no entanto, não devem prejudicar os interesses do comprador.

3. Exclusão de cancelamento e devolução

O cancelamento ou a alteração de contratos celebrados exige a nossa prévia autorização expressa. A devolução de produtos entregues requer a nossa prévia autorização por escrito.

4. Transferência dos riscos, transporte

A entrega será feita à saída da fábrica ou do armazém. O risco é transferido para o comprador assim que os produtos forem entregues à transportadora, no entanto, o mais tardar quando os produtos saem da fábrica ou do armazém. Temos o direito, mas não a obrigação - mesmo no caso de entregas no estrangeiro - de fazer um seguro de transporte. Em caso de danos ou perdas de produtos durante o transporte, o comprador deve obrigar a transportadora a elaborar um relatório acerca das circunstâncias em que tal aconteceu.

Salvo instruções escritas em contrário expressas pelo comprador, assiste-nos a decisão sobre o meio de transporte, o itinerário e o seguro de transporte; não temos, no entanto, a responsabilidade de escolher a opção mais rápida ou mais barata.

5. Entregas parciais

Reservamo-nos o direito de executar as encomendas em entregas parciais, que serão consideradas entregas independentes e deverão ser pagas separadamente, dentro dos prazos previstos no n.º 8 das presentes condições. Em caso de atraso no pagamento de uma entrega parcial, podemos proceder à suspensão da restante encomenda.

6. Prazo de entrega

O prazo de entrega é acordado individualmente e especificado na confirmação da encomenda. Se tal não for o caso, o prazo de entrega é de aproximadamente quatro semanas, a partir da data da confirmação da encomenda. O prazo de entrega começa na data da nossa confirmação da encomenda, mas não antes de terem sido clarificados todos os detalhes da encomenda, nomeadamente, de o comprador ter fornecido todos os documentos, autorizações e aprovações requeridos, e de ter sido feito um depósito do pagamento acordado. O prazo da entrega é cumprido quando, até à data de expiração, os produtos foram expedidos ou foi enviada notificação de que estão prontos para expedição. Se, por casos de força maior, não conseguirmos proceder à entrega, o prazo será automaticamente adiado por um período de tempo apropriado.

As causas de força maior incluem quaisquer circunstâncias imprevisíveis que façam com que a entrega seja difícil ou impossível de realizar, tais como atrasos nas entregas dos fornecedores, litígios de trabalho, medidas das autoridades, falta de matérias primas ou de energia, qualquer tipo de interrupções operacionais ou de transporte, etc.. Se tais circunstâncias se verificarem por um período superior a quatro meses, temos o direito de rescindir o contrato. A pedido do cliente, informaremos acerca da nossa decisão de rescindir o contrato ou de proceder à entrega dos produtos dentro de um período razoável a ser determinado por nós.

No caso de não ser cumprido um prazo de entrega por nossa responsabilidade, estaremos apenas em incumprimento após o comprador nos ter concedido, por escrito, um período de entrega adicional de pelo menos duas semanas e o mesmo não ser cumprido por nós. No seguimento de tal situação, o comprador poderá rescindir o contrato. Os pedidos de indemnização limitam-se a 5 % do valor da remessa pendente, pelo menos aos danos tipicamente previsíveis.

7. Preço

O comprador deverá proceder ao pagamento do preço de tabela válido à data da confirmação da encomenda, salvo disposição em contrário. No caso de o prazo de entrega ter uma duração superior a quatro meses após a data da nossa confirmação da encomenda, poderemos proceder ao cálculo do preço de tabela válido à data da entrega. O comprador tem o direito de rescindir o contrato no período de 14 dias após a notificação do aumento do preço, mediante comunicação por escrito.

Os nossos preços são em EURO à saída da fábrica ou, quando aplicável, à saída do armazém.

Os preços serão calculados de acordo com a quantidade ou o peso determinados por nós. No entanto, o comprador poderá demonstrar que a quantidade ou o peso determinados por nós estão incorretos. O IVA e os custos de transporte, nomeadamente o frete, o seguro de transporte, os direitos aduaneiros e custos de desalfandegamento, assim como os custos das operações de embalagem, serão suportados pelo comprador, mesmo que não tenham sido contabilizados em separado.

8. Pagamento

Salvo acordo em contrário, por escrito, as nossas faturas líquidas deverão ser pagas no período de 30 dias a contar da data das mesmas.

Os pagamentos destinam-se sempre a liquidar as faturas mais antigas. Não somos obrigados a aceitar letras de câmbio. Quaisquer outros meios de pagamento que não em numerário ou por transferência serão apenas aceites a título de cumprimento. Todos os pagamentos deverão ser feitos isentos de encargos para nós. Os encargos bancários, de desconto e de cobrança serão suportados pelo comprador, mesmo sem acordo expresso. Se for excedido o período de pagamento líquido, temos o direito, o mais tardar a partir do 31º dia a contar da receção da fatura ou do pedido equivalente de pagamento, de cobrar juros à taxa de 8% sobre a taxa de base do Banco Central Europeu.

No caso de ocorrer uma deterioração significativa da situação financeira do comprador, ou se tivermos conhecimento apenas após a celebração do contrato da existência anterior de tal deterioração, temos o direito de exigir o pagamento antecipado ou uma garantia financeira. No caso de incumprimento de tal requisito, temos o direito, após um período adicional razoável, de recusar a execução do contrato.

O comprador não pode, devido a um pedido reconvenicional por nós contestado e que não transitou ainda em julgado, exercer a compensação ou o direito de retenção.

Os pagamentos aos nossos representantes e colaboradores terão efeito apenas mediante a apresentação de uma autorização escrita de cobrança.

9. Produções especiais

Nos casos dos produtos produzidos por nós conforme os requisitos, especificações, etc. do comprador, etc., será ele o único responsável pela correção de tais requisitos e especificações. O comprador deverá ainda indemnizar-nos por quaisquer reivindicações de terceiros contra nós ou uma das nossas empresas subcontratadas com base em direitos de propriedade industrial ou direitos de autor.

Para os produtos fabricados por encomenda, conforme o contrato, poderá haver um desvio de até 10 % a mais ou a menos relativamente à quantidade acordada. O nosso preço de aquisição aumentará ou diminuirá em conformidade. Os detalhes deverão ser acordados em separado.

10. Reserva de propriedade

Os produtos entregues permanecem nossa propriedade até o comprador ter pago todas as reivindicações que temos contra ele, no presente e no futuro. Nos termos da relação comercial regular, o cliente pode modificar os produtos sobre os quais detemos a propriedade, salvo em caso de atraso ou cessação no pagamento. Em caso de modificação, fica desde já acordado que temos o direito de copropriedade relativamente ao novo produto resultante da modificação, que corresponde ao valor do nosso produto em relação ao valor dos outros produtos modificados. O cliente conserva para nós o produto resultante da modificação. O mesmo se aplica no caso de o comprador misturar, ligar ou incorporar o produto sobre o qual detemos a propriedade com outros produtos. Nos termos da relação comercial regular, o cliente pode alienar os produtos sobre os quais detemos a propriedade, salvo em caso de atraso ou cessação no pagamento. Não pode, no entanto, penhorar ou entregar os produtos como garantia. A venda para o estrangeiro é permitida apenas mediante o nosso consentimento prévio. No caso de o comprador vender os produtos com reserva de propriedade, terá de ceder-nos, desde já e até ao reembolso de todas os montantes que nos são devidos, os direitos decorrentes da venda relativamente aos seus compradores, incluindo todos os direitos auxiliares, garantias e reservas de propriedade.

A Groz-Becker KG pode exigir que o comprador comunique a cessação aos compradores e nos forneça todas as informações e documentos necessários para a cobrança. No entanto, o cliente pode proceder à cobrança dos débitos que nos são cedidos, desde que não se encontre em situação de atraso ou cessação no pagamento. Se, com a revenda dos nossos produtos, os débitos do comprador forem incluídos numa conta corrente, deverá o comprador ceder-nos desde já o seu pedido de pagamento do saldo respetivo ou reconhecido, no valor pelo qual estão incluídos os débitos da revenda dos nossos produtos. Se formos apenas coproprietários dos produtos vendidos, a cedência acima mencionada aplica-se apenas ao valor da nossa copropriedade. Se os produtos sobre os quais detemos a propriedade ou copropriedade forem vendidos juntamente com outros produtos com um preço total, a cedência acima mencionada aplica-se apenas ao valor faturado dos nossos produtos, ou ao valor da nossa copropriedade.

Se o valor dos produtos, juntamente com as garantias que nos são concedidas, ultrapassar os nossos créditos relativamente ao comprador em mais de 20 %, estamos obrigados, se o comprador assim o exigir, a libertar as garantias.

Se o comprador se atrasar ou cessar os pagamentos, temos o direito de exigir a devolução dos nossos produtos. A rescisão do contrato é permitida apenas mediante declaração escrita.

11. Defeitos

Somos apenas responsáveis por defeitos nos nossos produtos, no caso de o comprador nos notificar nesse sentido, por escrito, no prazo máximo de dez dias seguintes à receção dos produtos. Não nos responsabilizamos por defeitos que não sejam comunicados dentro do prazo mencionado.

A nossa responsabilidade limita-se à reparação ou substituição livre de encargos do produto defeituoso. A pedido, deverão ser-nos enviados os produtos defeituosos ou uma amostra dos mesmos, para verificação. Se não for possível proceder à substituição dos produtos, se a mesma for recusada, ou aquando de circunstâncias especiais que, após consideração dos interesses das duas partes, justifiquem a execução imediata de outros recursos legais, ou se um prazo razoável para o reparo ou substituição dos produtos, fixado pelo comprador, tiver sido ultrapassado, o comprador tem o direito de rescindir o contrato ou de exigir uma redução no preço de aquisição.

A garantia respeitante a defeitos na qualidade tem um período de duração de um ano. O período de duração começa com a entrega dos produtos.

12. Pedidos de indemnização por danos

Estão excluídos os pedidos de indemnização decorrentes de uma violação do poder, de fatos ilícitos ou por outras razões, a não ser que se verifique intenção, negligência grave, violação de uma obrigação de cumprimento, aceitação de um risco de aquisição ou existência de uma garantia ou que tenhamos responsabilidade obrigatória nos termos das disposições da Lei de responsabilidade do produto ou por danos resultantes em perdas de vida, lesões corporais ou da saúde. Em todos os casos, os pedidos de indemnização por danos limitam-se a danos tipicamente previsíveis.

No caso de a responsabilidade da Groz-Beckert estar excluída ou limitada, nos termos do acima exposto, tal aplica-se igualmente aos colaboradores, representantes e agentes da Groz-Beckert.

13. Legislação aplicável, local de cumprimento e jurisdição

As relações jurídicas entre o comprador e a Groz-Beckert regem-se, sem exceção, pelo Direito da República Federal da Alemanha. O local de cumprimento de todas as prestações das duas partes é Albstadt.

O local exclusivo de jurisdição para todas as disputas é Albstadt, a não ser que o comprador seja uma empresa, uma pessoa coletiva de direito público ou um fundo especial de direito público ou não tenha local de jurisdição geral na Alemanha. Não obstante o acima mencionado, podemos interpor ações no local de jurisdição do comprador.

Adicionalmente aplicam-se os seguintes termos e condições à compra de máquinas e componentes:

A secção 2 é complementada da seguinte forma:

Reservamos os direitos de propriedade e direitos autorais sobre o fornecimento de amostras, estimativas de custos, ilustrações, instruções de utilização e informações similares de natureza tangível e intangível - também em formato eletrónico. Tais informações devem ser tratadas de forma confidencial e não devem ser transmitidas a terceiros.

O seguinte será acrescentado à secção 3:

3.a Teste de aceitação

Salvo acordo em contrário, os testes de aceitação serão feitos na nossa fábrica durante o horário normal de trabalho. No caso de o contrato não conter qualquer disposição relativa aos detalhes técnicos, serão aplicadas, para efeitos dos testes, as práticas gerais no setor industrial em questão do país de produção.

Informaremos atempadamente o comprador de que os seus representantes podem participar nos testes. No caso de o comprador não se fazer representar, receberá da nossa parte um relatório dos testes, cuja exatidão não poderá ser por ele contestada. Se um qualquer teste (para além de um teste contratualmente planeado no local) indicar que o artigo de entrega é defeituoso ou não está em conformidade com o contrato, faremos o possível para remediar o defeito ou assegurar a conformidade com o contrato. A pedido do comprador, o teste será repetido. Salvo acordo em contrário, suportamos os custos dos testes conduzidos na nossa fábrica. Não assumimos, no entanto, as despesas pessoais dos representantes do comprador.

Se estiverem contratualmente previstos testes de receção no local da instalação, os termos e condições aplicáveis aos mesmos serão acordados pelas partes em separado.

A secção 11 será substituída pelo seguinte:

Somos apenas responsáveis por defeitos nos nossos produtos no caso de o comprador nos notificar nesse sentido, por escrito, no prazo máximo de dez dias seguintes à receção dos produtos. Não nos responsabilizamos por defeitos que não sejam comunicados dentro do prazo mencionado. Quaisquer variações das especificações ou acordos sobre o consumo e desempenho das máquinas por nós fornecidas até cerca de 10% não constituem um defeito nos produtos.

A nossa responsabilidade limita-se à reparação ou substituição livre de encargos do produto defeituoso. A pedido, deverão ser-nos enviados os produtos defeituosos ou uma amostra dos mesmos, para verificação. Se não for possível proceder à substituição dos produtos, se a mesma for recusada, ou aquando de circunstâncias especiais que, após consideração dos interesses das duas partes, justifiquem a execução imediata de outros recursos legais, ou

se um prazo razoável para o reparo ou substituição dos produtos, fixado pelo comprador, tiver sido ultrapassado, o comprador tem o direito de rescindir o contrato ou de exigir uma redução no preço de aquisição. Se ocorrer apenas um defeito menor, o comprador tem o direito de reduzir o preço contratual. O direito à redução do preço contratual não será contemplado em qualquer outra circunstância. A garantia respeitante a defeitos na qualidade tem um período de duração de um ano, desde que o defeito não seja ocultado de forma fraudulenta ou causado intencionalmente ou por negligência grave da nossa parte. O período de duração começa com o início da receção. No caso de não haver receção, o período de duração começa com a entrega dos produtos à transportadora, o mais tardar quando estes deixam a fábrica ou o armazém.

A secção 12 é complementada da seguinte forma:

Tendo chegado a um entendimento com a nossa empresa, e por forma a que possamos realizar todas as reparações e substituições necessárias, o comprador deverá conceder-nos o tempo e a oportunidade necessários para tal; caso contrário, ficaremos isentos das consequências daí decorrentes. O comprador terá o direito de proceder à reparação por si próprio ou através de terceiros e a exigir o reembolso das despesas daí decorrentes, somente em casos de risco à segurança de funcionamento e para proteção de danos desproporcionais.

Não será aceite qualquer tipo de responsabilidade nas seguintes circunstâncias:

- utilização incorreta ou inadequada,
- montagem ou colocação em funcionamento incorreta, pelo comprador ou por terceiros,
- desgaste natural,
- tratamento incorreto ou negligente,
- manutenção irregular,
- equipamentos inadequados,
- trabalhos de construção inadequados,
- terreno impróprio para construção,
- influências químicas, eletromagnéticas ou elétricas - desde que não sejam da nossa responsabilidade.

No caso de o comprador ou um terceiro proceder a reparações indevidas, não assumiremos quaisquer responsabilidades pelas causas daí decorrentes. O mesmo se aplica a quaisquer alterações ao produto que aconteçam sem o nosso prévio consentimento.